

DEKLARACJA ZGODNOŚCI / MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

zgodnie z dyrektywą 2014/32/EU z 26.02.2014 Unii Europejskiej
az European Parliament és Tanács 2014. február 26-i, 2014/32/EU mérőműszerekről szóló irányelve szerint
in base alla direttiva 2014/32 / UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 Febbraio 2014, relativa agli strumenti di misura
conform directivei 2014/32/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind Instrumentele de măsurare

My, spółka

MI, a vállalat

Noi, la società

Noi, firma

ZENNER International GmbH & Co. KG, Römerstadt 6, D-66121 Saarbrücken

deklarujemy na naszą pełną odpowiedzialność, że
szaját felelősségünkre bízunk, hogy a
decliniamo in esclusiva responsabilità che i prodotti
declaram pe propria răspundere faptul că produsele

Minomess A* ($Q_1 = 1,6 / 2,5 / 4$),
Minomess B* ($Q_1 = 1,6 / 2,5$)
Minomess A* ($Q_1 = 1,6 / 2,5 / 4$),
Minomess B* ($Q_1 = 1,6 / 2,5$)

z numerem certyfikatu
DE-07-MI001-PTB010
termék
DE-07-MI001-PTB010 sz.
vitegkelti tanúsítvánnyal
megfelel a 2014/32/EU irányelv szabványának, ami
vagy a mérőműszer (ajláta) szorításnak.

sa zgodnie z postanowieniami Dyrektywy Unii Euro-
pejskiej nr 2014/32/EU, w której opisano tego rodzaju
urządzenia pomiarowe.
Organ oceny zgodności (Nemondokta Notifikovaná)
Modul B + D
Physikalisch-Technische Bundesanstalt PTB, Federal-
ny Úřad fyzikálně-technický - Numer identifikacej
ny 0102

QS, numer certyfikatu:
DE-M-AQ-PTB010
QS, Tanúsítvány száma:
DE-M-AQ-PTB010
Meglelőleg értékelő testület (Bejelentett Szervezet)
B + D modul PTB (fizikai) Műszaki Szervezet
a nemet nemzeti testület hatóság) - Azonosítószám
0102

OS, numer certyfikatu:
DE-M-AQ-PTB010
OS, Tanúsítvány száma:
DE-M-AQ-PTB010

Zastopowane normy:
OIML-R49:2006
DIN EN 14154:2005 + A2:2011
Alkalmazott szabványok:
OIML-R49:2006
DIN EN 14154:2005 + A2:2011

* Minomess A = ETW-M, ETW-M, ETW-D N, ETW-D M, ETW-D M / M22 / ETW-N-MZ, ETW-N-MZ / ETW-L-M, ETW-L-M, ETW-L-M CC / ETW-D-P, ETW-D-P / ETW-D-L-P / ETW-D, ETW-D with fixed impulse switch, ETW-D, ETW-D with module function push.
ETW-D, ETW-D cu generator de impulsuri fix
* Minomess B = AP2 micro (zámny, hódny, fredda, recsa / empty, meeting, cold, cold)
Saarbrücken, 31.08.2020

Alexander Lehmann, Geschäftsführer



ZENNER

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

gemäß der Richtlinie 2014/32/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 über Messgeräte
according to the directive 2014/32/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on measuring instruments
selon la directive 2014/32/EU du Parlement Européen et du Conseil du 26 février 2014 sur les instruments de mesure
según la directiva 2014/32/EU de 26.02.2014 de la Unión Europea



Wir, die Firma

ZENNER International GmbH & Co. KG, Römerstadt 6, D-66121 Saarbrücken

erklären hiermit in allererster Verantwortung, dass die
Produkte

**Minomess A* ($Q_2 = 1,6 / 2,5 / 4$),
Minomess B* ($Q_2 = 1,6 / 2,5$)**

mit der Prüfbescheinigungs-Nr.
DE-07-MI001-PTB010

den Anforderungen der Richtlinie 2014/32/EU entsprechen,
die dort für diese Messgeräteart beschrieben
sind.

Konformitätsbewertungsstelle (Notifizierte Stelle)
Modul B + D Physikalisch Technische Bundesanstalt
PTB - Kennnummer 0102

QS-Zertifikatsnummer:
DE-M-AQ-PTB010

Angeordnete Normen:
**OIML-R49:2006
DIN EN 14154:2005 + A2:2011**

* Minomess A = ETK-M, ETW-M / ETKD-M, ETWD-M / ETKD-M, ETWD-M / M22 / ETK-N-MZ, ETW-N-MZ / ETKD-L-M, ETWD-L-M CC / ETKD-P, ETWD-P / ETKD-L-P
* Minomess B = APZ micro (halt. cold, fluid, fide, zenny, hidge / warm, hot, chaud, caliente, deeply, meleg)

Saarbrücken, 31.08.2020

Alexander Lehmann, Geschäftsführer



Wir, the company

declare on our own responsibility, that the products

**Minomess A* ($Q_2 = 1,6 / 2,5 / 4$),
Minomess B* ($Q_2 = 1,6 / 2,5$)**

with the examination certificate no.
DE-07-MI001-PTB010

meet the standards of the directive 2014/32/EU which
applies for this kind of measurement devices.

Conformity assessment body (Notified Body) module
B + D
The PTB (Physikalisch Technische Bundesanstalt,
the German national test authority) - Identification
number 0102

QS-certificate number:
DE-M-AQ-PTB010

Applied standards:
**OIML-R49:2006
DIN EN 14154:2005 + A2:2011**



Nous, société

déclarons par la présente sous notre responsabilité
unique que les produits

**Minomess A* ($Q_2 = 1,6 / 2,5 / 4$),
Minomess B* ($Q_2 = 1,6 / 2,5$)**

avec le numéro d'examen
DE-07-MI001-PTB010

respectent les standards de la directive 2014/32/EU
relative à ce type d'appareils de mesure.

Organisme d'homologation (Organisme notifié) Modu-
le B + D
Institut fédéral de physique PTB - Numéro
d'identification 0102

QS-numéro de certificat:
DE-M-AQ-PTB010

Standards appliqués:
**OIML-R49:2006
DIN EN 14154:2005 + A2:2011**



Nosotros, la compañía

declaramos bajo nuestra sola responsabilidad, que
los productos

**Minomess A* ($Q_2 = 1,6 / 2,5 / 4$),
Minomess B* ($Q_2 = 1,6 / 2,5$)**

con el certificado de examen no.
DE-07-MI001-PTB010

cumplen con los requisitos de la directiva 2014/32/EU,
aplicable a esta clase de instrumentos de medida.

Organismo para la evaluación de la conformidad (or-
ganismo designado) módulos B + D
La PTB (Physikalisch Technische Bundesanstalt,
Oficina federal de metrología alemana) - Número de
identificación 0102

QS-numero del certificado:
DE-M-AQ-PTB010

Normas aplicadas:
**OIML-R49:2006
DIN EN 14154:2005 + A2:2011**

...general

- **Contatore** d'acqua senza strumento di pressione, devono essere sempre forniti da chi è l'installatore stesso (senza cavi elettrici, e temperatura ambiente a 20°). Conservare di luogo fresco e asciutto.
- La temperatura ambiente non dovrebbe di una calda prossima a quindi protetti da eventuali danni.
- **Avviso di installazione** "installazione consigliata".
- **Uso**
 - La superficie di ricerca viene lasciata a non danneggiare e non di loro.
 - Tutti i dati devono essere leggibili sul quadrante (solo alcuni di questi a seconda del diametro nominale).
 - Il contatore deve essere installato all'installazione prevista per quanto riguarda il modello, le dimensioni, il campo di temperatura e la pressione nominale.
- **Se non si vuole perdere il contatore** il contatore si trova in filtro e motore dei contatori.
- **Installare il contatore sul posto più basso della linea di fine di uscita formazioni di acqua d'aria danneggiamenti.**
- **Il contatore deve essere installato prima di fissare la linea.**
- **Durante l'installazione il contatore deve essere sempre prima d'acqua - nel caso dei contatori a quadrante bagnato anche l'installazione.**
- **Il contatore deve essere adeguatamente protetto da eventuali colpi d'aria sulla linea.**
- **In caso di pericolo di gelo, installare completamente la linea (anche il contatore) e, se necessario, smontare il contatore.**
- **In ogni momento il contatore deve essere facilmente raggiungibile e leggibile, compresi tutti i dati presenti sul quadrante.**
- **Si consiglia di sigillare con dei piombi i punti di collegamento del contatore alla linea, per proteggerla**

Zemmer Srl
Via Mazzabonno 85 - 40050 Fiano di Arge (BO) - Italia
Telefono: +39 052 298 733.80 E-Mail: info@zemmeritalia.it
Fax: +39 052 298 733.89 Internet: www.zemmeritalia.it

Le principali manifestazioni, l'insediamento storico e amministrativo del piano di zona sono indicate.

L'insediamento deve essere effettuato entro gli opportuni limiti. Per il resto si fa riferimento alle prescrizioni previste dalla norma 204 (202) della parte 4.

[illegible]

- 3. Leggere attentamente e fare in Base il manuale di installazione.
- 4. Chiusura del valvole a monte e a valle del contatore.
- 5. Regolare pressione alla linea.
- 6. Montare eventuali contatori o glove di arresto presenti sulla linea.
- 7. Collegare tutti i guarnigioni nuovi e integri.
- 8. Controllare che le tappezzi di tenuta non siano danneggiate.
- 9. Installare il nuovo contatore nella direzione del flusso e in posizione corretta. Fare attenzione che durante la fase di montaggio le guarnizioni non escano dalla loro sede nel raccordo dei raccordi.
- 10. Aprire i braccetti e tirarli a fondo.
- 11. Aprire lentamente le valvole per evitare colpi d'ariete. Lasciare accuratamente.
- 12. Controllare la tenuta sulla linea. Il quadrante e i simboli di conferma/interdizione devono essere sempre ben visibili.

Ulteriori indicazioni per l'installazione di contatori in plastica:

- Per garantire un'installazione priva di rischi si consiglia di utilizzare una staffa per contatti d'acqua.
- Momento torcente consigliato per i bullonetti: Min. 20 Nm fino max 30 Nm

La dichiarazione di conformità è inclusa nella confezione. La dichiarazione di conformità e le informazioni più recenti su questo prodotto sono inoltre reperibili su www.zenneritalia.it

1999

Produktion als kulturelles Wirtschaftsgut

Address: 40000, 90000, 100000, 110000, 120000, 130000, 140000, 150000, 160000, 170000, 180000, 190000, 200000, 210000, 220000, 230000, 240000, 250000, 260000, 270000, 280000, 290000, 300000, 310000, 320000, 330000, 340000, 350000, 360000, 370000, 380000, 390000, 400000, 410000, 420000, 430000, 440000, 450000, 460000, 470000, 480000, 490000, 500000, 510000, 520000, 530000, 540000, 550000, 560000, 570000, 580000, 590000, 600000, 610000, 620000, 630000, 640000, 650000, 660000, 670000, 680000, 690000, 700000, 710000, 720000, 730000, 740000, 750000, 760000, 770000, 780000, 790000, 800000, 810000, 820000, 830000, 840000, 850000, 860000, 870000, 880000, 890000, 900000, 910000, 920000, 930000, 940000, 950000, 960000, 970000, 980000, 990000, 1000000, 1010000, 1020000, 1030000, 1040000, 1050000, 1060000, 1070000, 1080000, 1090000, 1100000, 1110000, 1120000, 1130000, 1140000, 1150000, 1160000, 1170000, 1180000, 1190000, 1200000, 1210000, 1220000, 1230000, 1240000, 1250000, 1260000, 1270000, 1280000, 1290000, 1300000, 1310000, 1320000, 1330000, 1340000, 1350000, 1360000, 1370000, 1380000, 1390000, 1400000, 1410000, 1420000, 1430000, 1440000, 1450000, 1460000, 1470000, 1480000, 1490000, 1500000, 1510000, 1520000, 1530000, 1540000, 1550000, 1560000, 1570000, 1580000, 1590000, 1600000, 1610000, 1620000, 1630000, 1640000, 1650000, 1660000, 1670000, 1680000, 1690000, 1700000, 1710000, 1720000, 1730000, 1740000, 1750000, 1760000, 1770000, 1780000, 1790000, 1800000, 1810000, 1820000, 1830000, 1840000, 1850000, 1860000, 1870000, 1880000, 1890000, 1900000, 1910000, 1920000, 1930000, 1940000, 1950000, 1960000, 1970000, 1980000, 1990000, 2000000, 2010000, 2020000, 2030000, 2040000, 2050000, 2060000, 2070000, 2080000, 2090000, 2100000, 2110000, 2120000, 2130000, 2140000, 2150000, 2160000, 2170000, 2180000, 2190000, 2200000, 2210000, 2220000, 2230000, 2240000, 2250000, 2260000, 2270000, 2280000, 2290000, 2300000, 2310000, 2320000, 2330000, 2340000, 2350000, 2360000, 2370000, 2380000, 2390000, 2400000, 2410000, 2420000, 2430000, 2440000, 2450000, 2460000, 2470000, 2480000, 2490000, 2500000, 2510000, 2520000, 2530000, 2540000, 2550000, 2560000, 2570000, 2580000, 2590000, 2600000, 2610000, 2620000, 2630000, 2640000, 2650000, 2660000, 2670000, 2680000, 2690000, 2700000, 2710000, 2720000, 2730000, 2740000, 2750000, 2760000, 2770000, 2780000, 2790000, 2800000, 2810000, 2820000, 2830000, 2840000, 2850000, 2860000, 2870000, 2880000, 2890000, 2900000, 2910000, 2920000, 2930000, 2940000, 2950000, 2960000, 2970000, 2980000, 2990000, 3000000, 3010000, 3020000, 3030000, 3040000, 3050000, 3060000, 3070000, 3080000, 3090000, 3100000, 3110000, 3120000, 3130000, 3140000, 3150000, 3160000, 3170000, 3180000, 3190000, 3200000, 3210000, 3220000, 3230000, 3240000, 3250000, 3260000, 3270000, 3280000, 3290000, 3300000, 3310000, 3320000, 3330000, 3340000, 3350000, 3360000, 3370000, 3380000, 3390000, 3400000, 3410000, 3420000, 3430000, 3440000, 3450000, 3460000, 3470000, 3480000, 3490000, 3500000, 3510000, 3520000, 3530000, 3540000, 3550000, 3560000, 3570000, 3580000, 3590000, 3600000, 3610000, 3620000, 3630000, 3640000, 3650000, 3660000, 3670000, 3680000, 3690000, 3700000, 3710000, 3720000, 3730000, 3740000, 3750000, 3760000, 3770000, 3780000, 3790000, 3800000, 3810000, 3820000, 3830000, 3840000, 3850000, 3860000, 3870000, 3880000, 3890000, 3900000, 3910000, 3920000, 3930000, 3940000, 3950000, 3960000, 3970000, 3980000, 3990000, 4000000, 4010000, 4020000, 4030000, 4040000, 4050000, 4060000, 4070000, 4080000, 4090000, 4100000, 4110000, 4120000, 4130000, 4140000, 4150000, 4160000, 4170000, 4180000, 4190000, 4200000, 4210000, 4220000, 4230000, 4240000, 4250000, 4260000, 4270000, 4280000, 4290000, 4300000, 4310000, 4320000, 4330000, 4340000, 4350000, 4360000, 4370000, 4380000, 4390000, 4400000, 4410000, 4420000, 4430000, 4440000, 4450000, 4460000, 4470000, 4480000, 4490000, 4500000, 4510000, 4520000, 4530000, 4540000, 4550000, 4560000, 4570000, 4580000, 4590000, 4600000, 4610000, 4620000, 4630000, 4640000, 4650000, 4660000, 4670000, 4680000, 4690000, 4700000, 4710000, 4720000,

- [illegible]

- [illegible]

...*mutato*

1. Összeírni a szöveget az instrukciókhoz figyelembe véve a szövegben szereplő információkat.
2. Összeírni a végleges szöveget a megadott formátumban.
3. Elgondolni a megadott szöveg utáni szöveget.
4. Elgondolni a nyomtatás elvégzésének módját.
5. Elgondolni a szöveg elvégzésének módját.
6. Szöveget kiírni az előző szövegről, vagy a szöveg elvégzéséről.
7. Szöveget kiírni a szöveg elvégzéséről.
8. Elgondolni a szöveg elvégzéséről.
9. Elgondolni a szöveg elvégzéséről.
10. Elgondolni a szöveg elvégzéséről.

Kiegészítő instrukciók miányag házas virmérők
használatára.

- Az igénybevételek mentes beépítés garanciája
szélességben: a csatlakozó készlet (WZAG) alkal-
mazását javasoljuk.
- A meghúzó nyomaték a csatlakozó csavarazatokon
20 Nm és 30 Nm között legyen.

A legfrissebb termékinformációk és a Megfelelőségi Nyilatkozatok elérhetőek a www.rennet.hu

ZENNER & BECKER Kft.
Vöröskereszt utca 8-10 | HU-1222 Budapest | Magyarország

Telefon	+36 1 216 56 70	E-Mail	info@zenner.hu
Fax	+36 1 217 54 53	Internet	www.zenner.hu

Contoare Monojet / Multijet / Tip cartuş

istruzione generale:

- Contoarele de apă sunt aparate de măsură calibrate. Se vor proteja împotriva șocurilor mecanice și vibrațiilor. Se vor depozita în locuri fără pericol de avarie a înghetului, ferite de temperaturi și umidități ridicate.
- Filulul stațiunilor este protejat folosind capace din plastic.
- Înainte de instalare, se vor verifica următoarele:
 - capacitate de protecție din material plastic nu trebuie să fie lovită sau să prezinte alte probleme ce ar indica șocuri mecanice.
 - că toate indicațiile de pe cadran sunt lizibile (lipsele detaliilor se fac în funcție de diametrul nominal al contorului).
 - tipul, dimensiunea, temperatura și presiunea sunt potrivite.
- În cazul în care apa este murdărie sau prezintă particule în suspensie, se recomandă montarea de filtre sau site în amonte de contor.
- Contorul trebuie instalat în cel mai jos punct al instalației (pentru împiedicarea acumulării de aer) și va fi protejat împotriva înghetului pentru a evita defectarea.
- Contorul trebuie montat în instalații unde nu există tensiuni sau forțe mecanice.
- Contoarele se vor folosi în instalații pline complet cu apă - pentru contorizarea cu mecanism umed, trebuie să inunde cadranul).
- Contoarele vor fi protejate de toate șocurile de presiune din instalație.
- Dacă există pericolul înghetului, furnizarea cu apă se va opri și se va golii instalația (inclusiv contorul). Dacă este nevoie, se va demonta contorul.
- Contorul trebuie să fie ușor accesibil și lizibil).
- Se recomandă asigurarea contorului în instalație cu ajutorul sigiliilor de montaj pentru a evita intervențiile neautorizate. Sigiliul trebuie să fie destructibil.

- Instalarea se va face de către personal calificat conform normelor DIN ISO 4064:2014, partea 5.

Installation

1. Citii instrucțiunile până la sfârșit!
2. Se vor închide vanele în amonte și în aval de locul de montaj al contorului.
3. Se va deprezenta rețeaua de conductă în locul dintre cele 2 vane.
4. Se vor demonta componentele vechi sau moșiorul.
5. Se va folosi doar material de etanșare nou.
6. Se va verifica starea celor 2 seturi de racordare ale contorului.
7. Se va instala contorul respectând sensul de curgere al apei în instalare. Prescripție deosebită trebuie acordată racordurilor pentru a nu fi lovite.
8. Se vor înfila racordurile și se vor strânge.
9. Se vor deschide vanele astfel încât să se evite șocurile de presiune.
10. Se va verifica etanșeitatea conexiunilor. Căderea și datele cu privire la conformitatea metrologică trebuie să fie vizibile.

Informații suplimentare cu privire la contoarele din material plastic:

- Pentru a garanta un montaj adecvat, se recomandă folosirea racordurilor speciale WZAG.
- Cuplul de strângere pentru racorduri: min. 20Nm până la max. 30 Nm

Pentru Certificatele de Conformitate și cele mai recente informații cu privire la produsele ZENNER, vă rugăm să accesați www.zenner.com

S.C. AFRISO-EURO-INDEX S.R.L.
Bd. Tudor Vladimirescu, nr. 45 A | sector 5, 050811 Burestii | România
Telefon: +4 021 4180102 E-Mail: contabilitate@afriso.ro
Fax: +4 021 4180112 Internet: www.afriso.ro

de marea a lui Ștefăniță din a doua jumătate a secolului al XVIII-lea. Cu privire la identitatea acestor

Einstrahl-/Mehrstrahlzähler/Patronenzähler

Allgemeine Hinweise

- Wassermessgeräte sind Präzisionsgeräte. Vor Schlägen und Erschütterungen schützen. Frostfrei, kühl und trocken lagern.

- Die Dichtflächen sind mit Gewindeschuttkappen versehen und vor Beschädigung geschützt.
- Kontrollieren Sie vor Montagebeginn:

- dass die Dichtflächen eben und frei von Beschädigungen wie Kerben, Furchen z.B. sind
- alle Angaben auf dem Zifferblatt lesbar sind (Durchflussangaben abhängig von jeweiliger Nenngröße).

- der Zähler in Bauart, Größe, Temperaturbereich und Druckstufe zur Einbaustelle passt.

- Bei helarem Wasser empfehlen wir Schmutzfänger in die Leitung vor dem Zähler einzubauen.

- Den Zähler möglichst am tiefsten Punkt der Installation sowie frostfrei einbauen zur Vermeidung von Luftansammlungen und Beschädigungen.

- Der Wasserzähler muss frei von mechanischen Spannungen montiert werden.

- Wasserzähler müssen im Betrieb vollständig mit Wasser gefüllt sein – bei Nasslaufwerk auch das Zählwerk!

- Der Zähler muss durch geeignete Maßnahmen vor Druckschlägen in der Rohrleitung geschützt werden.

- Bei Frostgefahr die Anlage absperren und vollständig entleeren (auch den Zähler!), notfalls den Zähler ausbauen.

- Der Zähler muss jederzeit gut zugänglich und ablesbar sein, inkl. aller Angaben auf dem Zifferblatt.

- Wir empfehlen, die Anschlüsse gegen unbefugte Demontage zu sichern. Die Sicherung sollte nicht ohne sichtbare Beschädigung entfernt oder gelockert werden können.

- Die Montage sollte nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Wir weisen weiter hin auf die Vorschriften der DIN ISO 4064:2014 Teil 5 und auf die DVGW-Arbeitsblätter W291 und W557.

Montage:

- Montageanleitung sorgfältig bis zum Schluss durchlesen!
- Absperrring vor und hinter dem Zähler schließen.
- Einbauteile druckentlasten.
- Vorhandenen Zähler oder Passstück ausbauen.
- Nur neues und einwandfreies Dichtmaterial verwenden.
- Dichtflächen auf Beschädigungen kontrollieren.
- Neuen Zähler fließrichtungs- und lagerichtig einbauen. Darauf achten, dass die Dichtungen nicht verrutschen, herausfallen oder beschädigt werden.
- Überwurfmutter aufschrauben und festziehen.
- Absperrring langsam öffnen. Druckschläge vermeiden. Ausreichend spülen.
- Einbauteile auf Dichtheit prüfen. Das Zifferblatt und die Konformitäts-/Metrologiezeichen müssen jederzeit gut ablesbar sein.

Zusatzhinweise für Kunststoffzähler Montage:

- Um einen spannungsfreien Einbau zu gewährleisten, empfehlen wir die Verwendung einer Wasserzähler-Einbaugarnitur (WZAG).
- Empfohlenes Anzugs-Drehmoment bei Anschlüssen-Verschraubungen: Min. 20Nm bis Max. 30Nm.

Die Konformitätserklärung ist im Lieferumfang enthalten. Diese, und die neuesten Informationen zum Produkt können auch unter www.zenner.de abgerufen werden.

Single/Multi jet meters / Cartridge meters

General notes

- Water meters are precision instruments. Protect against shock and vibration. Storage under cool, dry and frost free conditions.

- The sealing surfaces are equipped with thread protection caps, and thus protected from damage.

- Check and ensure before beginning the installation:

- That the sealing faces are flat and free from damage such as notches, grooves, etc.
- That all indications on the dial are readable (Data regarding the flow rates are depending on the respective nominal size).
- The meter fits in type, size, temperature and pressurizing to the installation and metering point.

- With polluted or loaded water we recommend that filters or strainers in the inlet must be installed upstream of the meter.

- The meter should always be installed at the lowest possible point of the piping as well as frost protected, to prevent the accumulation of air and damages.

- The watermeter must be installed into the pipeline free of any of mechanical forces or tensions.

- Watermeters must be operating completely filled with water – for wet dial meters this includes also the counter!

- The meter must be protected with appropriate measures against pressure shocks in the pipeline.

- When there is danger of frost, empty completely and shut off the installation (including the meter), if necessary, dismount the meter.

- The meter must always be easily accessible and legible, including all indications on the dial.

- We recommend that the installation points on the pipeline should be secured with a seal against

unauthorized dismounting. The seal should not be removable or loosened without visible damage.

- The installation has to be done by qualified professional personnel. We would refer to the applicable rules of the DIN ISO 4064:2014, Part 5.

Installation:

- Read these instructions carefully right up to the end!
- Close valves upstream and downstream of the meter.
- Release pressure at the installation point.
- Dismount existing meters or meter blanks.
- Use only new and flawless sealing material.
- Check the seal face for damage.
- Install the new meter according to the correct flow direction and installation position. Ensure that the sealing points do not fall out, or are being damaged.
- Screw the connection nuts and tighten them.
- Open valves carefully and avoid pressure shocks, purge adequately.
- Check installation for leakage. The dial and the indications regarding the conformity / metrology must be visible and readable at any time.

Additional instructions for installation of plastic meter:

- In order to guarantee a stress-free installation, we recommend the use of a water meter installation bracket (WZAG).
- Recommended tightening torque for the connectors: min. 20Nm up to max. 30Nm.

The declaration of conformity is included in the delivery. This and the latest information about the product can also be found at www.zenner.com.

ZENNER International GmbH & Co. KG
Römerstadt 6 | 66121 Saarbrücken | Germany
Phone +49 681 99 676-30 E-Mail info@zenner.com
Fax +49 681 99 676-3100 Internet www.zenner.com

Contadores de chorro único / de chorro múltiple / Contadores de cartuchos

Indicaciones generales

- Los contadores de agua son aparatos de precisión. Protéjalos de golpes y vibraciones. Almacenamiento en condiciones frescas, secas y protegido contra heladas.

- Las superficies de sellado cuentan con tapas protectoras de rosca para su protección.

- Antes de comenzar el montaje, controle que:

- las superficies de sellado estén planas y libres de daños como muescas, arrugas o similares.
- Todos los datos de la esfera sean legibles (Datos de caudal en función del tamaño nominal correspondiente).
- El contador esté adaptado al punto de montaje en su forma de construcción, su tamaño, su rango de temperaturas y su nivel de presión.

- Si el agua tiene mucha carga, recomendamos instalar filtros en la tubería delante del contador.

- Monte el contador en el punto más bajo posible de la instalación así como en un lugar protegido de las heladas para evitar acumulaciones de aire y daños.

- Los contadores de agua deben montarse libres de tensiones mecánicas.

- Los contadores de agua deben estar completamente llenos de agua durante la operación – en los contadores de esfera húmeda, ¡también la relojería!

- El contador debe estar protegido de los golpes de presión en la tubería por medidas adecuadas.

- En caso de riesgo de heladas, cierre la instalación y vacíela por completo (¡incluyendo el contador!), si es necesario desmonte el contador.

- El contador debe estar bien accesible y legible en todo momento, incl. todos los datos de la esfera.

- Recomendamos asegurar los puntos de conexión en el tubo con un seguro de usuario para evitar el desmontaje no autorizado. El seguro no se debe poder retirar o soltar sin un daño visible.

- El montaje solo debe ser realizado por personal técnico cualificado. Hacemos referencia a las reglas aplicables de la norma DIN ISO 4064:2014, parte 5.

Montaje:

- ¡Lea con atención las instrucciones de montaje hasta el final!
- Cierre los dispositivos de cierre delante y detrás del contador.
- Despresurice el punto de montaje.
- Desmonte los contadores o piezas de ajuste que haya.
- Utilice solo material sellante nuevo y en buen estado.
- Controle si las superficies de sellado presentan daños.
- Monte un nuevo contador en la dirección del flujo y en la posición correcta. Preste atención a que las juntas no se muevan, se caigan o sufran daños.
- Atornille y apriete las tuercas de racor.
- Abra lentamente los dispositivos de cierre. Evite los golpes de presión. Purgar adecuadamente.
- Compruebe la estanqueidad del punto de montaje. La esfera y las placas de conformidad/medidas deben estar bien legibles en todo momento.

Indicaciones adicionales para el montaje de contadores de plástico:

- Para garantizar un montaje sin tensión, recomendamos usar un soporte de montaje de contadores de agua (WZAG).
- Par de apriete recomendado en los atornillamientos de conexión: min. 20Nm hasta máx. 30Nm.

La declaración de conformidad está incluida. Esta declaración y las informaciones más recientes sobre este producto se pueden consultar en www.zenner.es.

ZENNER ESPAÑA - CAF, S.A.U.
C/ Electricistas, 23. Pol. Ind. Los Llanos | 28670 VILLAVICOSA DE ODOON Madrid | España
Teléfono +34 91 616 28 55 E-Mail zenner@zenner.es
Fax +34 91 616 29 01 Internet www.zenner.es

ZENNER

Compteurs à jet unique / à jets multiples et à cartouche

Indications générales

- Les compteurs d'eau sont des instruments de précision. A protéger des chocs et vibrations. Conserver dans un endroit frais, sec et à l'abri du gel.

- Les portées de joint sont équipées de capuchons de protection pour éviter les détériorations.

- Avant le début de l'installation, il faut vérifier:

- Que les portées de joint soient planes et non endommagées (encoches, rainures etc.)
- Que toutes les indications sur le cadran soient lisibles (Les données relatives au débit sont fonction de la taille nominale respective).
- Que le compteur corresponde à l'installation, au calibrage, à la plage de température et à la pression du réseau.

- Pour des eaux chargées, il est conseillé d'installer des filtres en amont du compteur.

- Le compteur doit toujours être installé sur le point le plus bas possible de l'installation et hors gel pour éviter l'accumulation d'air ou divers détériorations.

- Le compteur doit être installé dans la canalisation libre de toute force mécanique.

- Le compteur d'eau doit être entièrement rempli d'eau, ceci inclut également le totalisateur pour les compteurs à cadran noyé!

- Le compteur doit être protégé contre les chocs de béliers dans les réseaux.

- En cas de risque de gel, coupez et videz entièrement (y compris le compteur), si nécessaire, démontez le compteur.

- Le compteur doit toujours être facilement accessible et lisible y compris l'ensemble des données figurant sur le cadran.

- Nous recommandons de sécuriser les points d'installation sur la canalisation au moyen d'un sceau pour éviter toutes manipulations. Ce sceau ne doit pas être démonté ou desserré sans dommage visible.

- L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié. Nous rappelons en outre les règles relatives à la DIN ISO 4064:2014 Partie 5.

Instructions de montage:

- Lire soigneusement ce manuel jusqu'à la fin.
- Fermer les vannes d'arrêt en amont et en aval du compteur.
- La pression au niveau du point d'installation doit être réduite.
- Compteur existant/démonter le raccord.
- Utiliser uniquement du matériel d'étanchéité neuf.
- Les surfaces doivent être nettoyées et vérifiées pour voir si des défauts existent.
- Installer le nouveau compteur dans le sens du flux et en respectant le positionnement. S'assurer que les joints sont correctement en place et non endommagés.
- Visser et serrer les écrous de raccordement.
- Ouvrir lentement les vannes d'arrêt, purger et rincer l'installation; éviter les coups de bélier. Purguer suffisamment.
- Vérifier l'étanchéité du point d'installation. Le cadran et les indications relatives à la conformité/metrologie doivent être visibles et lisibles à tout moment.

Indications supplémentaires pour l'installation de compteurs avec corps en matière composite:

- Dans le but de garantir un montage optimal, nous recommandons l'utilisation d'un support pour compteur d'eau.

- Couple de serrage recommandé pour les raccords: de min. 20Nm à max. 30Nm.

La déclaration de conformité fait partie de la fourniture. Celle-ci et les informations les plus récentes relatives à ce produit sont disponibles sur notre site www.compteurs-zenner.fr.

Compteurs ZENNER S.A.R.L.
7, rue Gustave Eiffel | F-87410 Le Palais sur Vienne | France
Téléphone +49 681 99 676-30 Courriel zenner-france@zenner.com
Fax +49 681 99 676-3100 Internet www.compteurs-zenner.fr